

Vakarau ni matata ni vosa: Vakaviti

Intelligibility in Context Scale (ICS): Fijian

(McLeod, Harrison, & McCormack, 2012)

Vakadewataka o (Translated by): Paula Qereti (Paul Geraghty), Ph.D., The University of the South Pacific, 2013

Yaca ni gone (Child's name): _____

Nona siganisucu (Child's date of birth): _____ Tagane/Yalewa (Male/Female): _____

Vosa (eso) e vosataka (Language(s) spoken): _____

Tikinisiga nikua (Current date): _____ Yabaki ni gone (Child's age): _____

Koya e vakalewe fomu (Person completing this form): _____

Veicavani kei na gone (Relationship to child): _____

Na taro qo e vaqaqai kina na matata ni vosa ni gone qo vei ira na so. Vakasamataka mada nona vosa ena loma ni vula sa mai sivi qai sauma na taro yadudua. Wirina e dua na naba ena taro yadudua.

(The following questions are about how much of your child's speech is understood by different people. Please think about your child's speech over the past month when answering each question. Circle one number for each question.)

	veigauna (Always)	vakalevu (Usually)	So na gauna (Sometimes)	vakavudua (Rarely)	Sega sara (Never)
1. E matata vei iko na nona vosa? (Do you understand your child ¹ ?)	5	4	3	2	1
2. E matata vei iratou na wekana voleka ? (Do immediate members of your family understand your child?)	5	4	3	2	1
3. E matata vei iratou na wekana tale eso ? (Do extended members of your family understand your child?)	5	4	3	2	1
4. E matata vei iratou nona ilala ? (Do your child's friends understand your child?)	5	4	3	2	1
5. E matata vei ira na veikilai tale eso ? (Do other acquaintances understand your child?)	5	4	3	2	1
6. E matata vei iratou nona qasenivuli ? (Do your child's teachers understand your child?)	5	4	3	2	1
7. E matata vei ira na vulagi ? (Do strangers ² understand your child?)	5	4	3	2	1
SOQONI (TOTAL SCORE) =	/35				
IVAKATAUTAUAVATA (AVERAGE TOTAL SCORE) =	/5				

¹ Qo e rawa ni veisautaki na gone me *watina* kevaka e baleta na qase. (This measure may be able to be adapted for adults' speech, by substituting child with spouse.)

² Na *vulagi* e rawa ni veisau me *tamata tani* (The term strangers may be changed to unfamiliar people)

Na vakadewa qo ni *Intelligibility in Context Scale* e rawa ni lavetaki (This version of the Intelligibility in Context Scale can be copied.)

Intelligibility in Context Scale is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/).

McLeod, S., Harrison, L. J., & McCormack, J. (2012). The Intelligibility in Context Scale: Validity and reliability of a subjective rating measure. *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*, 55(2), 648-656. <http://jslhr.asha.org/cgi/content/abstract/55/2/648>



McLeod, S., Harrison, L. J., & McCormack, J. (2012). *Vakarau ni matata ni vosa: Vakaviti* [Intelligibility in Context Scale: Fijian. (P. Geraghty, Trans.). Bathurst, NSW, Australia: Charles Sturt University. Retrieved from <http://www.csu.edu.au/research/multilingual-speech/ics>. Published December, 2013.